



**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS
COORDENADORIA DE ASSUNTOS INTERNACIONAIS**

EDITAL CAI Nº 001/2014

**PROGRAMA DE PARCERIAS UNIVERSITÁRIAS DE GRADUAÇÃO
EM LÍNGUA ESPANHOLA E PORTUGUESA NO MERCOSUL**

VAGAS PARA INTERCÂMBIO NA UNIVERSIDADE NACIONAL DE CORDOBA

A Coordenadoria de Assuntos Internacionais (CAI) da Universidade Federal de Goiás (UFG) faz saber que estão abertas as inscrições para seleção de estudantes de graduação no curso de Letras: Espanhol desta Universidade, para intercâmbio na *Universidad Nacional de Córdoba* (UNC), Argentina, em conformidade com a Resolução CEPEC 828/2007, com o Programa de Parcerias Universitárias de Graduação em língua espanhola e portuguesa no MERCOSUL coordenado pela Capes (<http://www.capes.gov.br/cooperacao-internacional/multinacional/mercosul/parcerias-universitarias-portugues-espanhol>), e com os critérios estabelecidos neste edital.

I) Objetivos:

- a) propiciar o conhecimento e o desenvolvimento mútuos, em nível acadêmico e sociocultural, entre estudantes e professores da Argentina e do Brasil, por meio do intercâmbio entre alunos e docentes das Licenciaturas em Letras: Espanhol (UFG) e Letras: Português (como línguas maternas e estrangeiras - UNC);
- b) consolidar as experiências de mobilidade estudantil e docente nas Instituições de Ensino Superior (IES) envolvidas;
- c) oferecer, aos estudantes, a possibilidade de aperfeiçoamento de sua competência comunicativa na língua estrangeira (espanhol ou português, conforme o caso) e de aproximação e de reflexão sobre a própria cultura e sociedade, e a do país parceiro.

II) Número de vagas: 05 (cinco).

III) Duração: um ano letivo (ano de 2014)

IV) Benefícios a serem concedidos pela CAPES:

- a) auxílio deslocamento ou passagem aérea de ida e volta em classe econômica promocional, a critério da CAPES, no valor de US\$ 736,00 (setecentos e trinta e seis dólares americanos);
- b) bolsa mensal no valor de US\$ 870,00 (oitocentos e setenta dólares americanos);
- c) seguro saúde;
- d) auxílio instalação.

V) Requisitos:

- a) ter nacionalidade brasileira;
- b) estar cursando o terceiro ou quarto ano do Curso de Letras: Espanhol da UFG no momento do intercâmbio;
- c) ter obtido pontuação igual ou superior a 600 pontos no Exame Nacional de Ensino Médio – ENEM, em teste realizado após 2009;
- d) não ter sido agraciado anteriormente com bolsa de estudos ou outro apoio financeiro para realização de intercâmbio, em programa coordenado pela CAI ou CAPES;

VI) Documentos impressos necessários para a candidatura (solicita-se a entrega também em CD):

- a) Formulário de inscrição (anexo I).
- b) Extrato acadêmico atualizado.
- c) Comprovante de pontuação igual ou superior a 600 pontos no Exame Nacional de Ensino Médio – ENEM, em teste realizado após 2009.
- d) *Curriculum Lattes*, devidamente comprovado (a cópia dos documentos de comprovação poderá ser autenticada na Coordenação do Curso de Letras).
- e) Plano de Estudos no qual constem 05 (cinco) disciplinas a serem cursadas na UNC, em conformidade com o curso no qual está matriculado na UFG.
- f) Memorando da Coordenação do Curso aprovando a candidatura e o plano de estudos, e declarando frequência.
- g) Carta de recomendação de um professor da Letras/UFG, na qual se ressaltem as qualidades do candidato e suas potencialidades a serem desenvolvidas durante o intercâmbio.
- h) Carta de motivação na qual relate seus principais interesses na área e a motivação para participar do intercâmbio, a fim de facilitar o vínculo com a Universidade anfitriã.
- i) Termo de Compromisso, afirmando poder arcar com os gastos relativos ao intercâmbio, desde que receba a bolsa.
- j) Termo de Compromisso, afirmando que retornará às atividades acadêmicas na UFG após o término do intercâmbio e apresentará ementas das disciplinas cursadas (devidamente carimbadas e assinadas pela instituição de destino) e relatório das atividades desenvolvidas até 30 dias após o retorno.

Observações:

- a) As disciplinas do curso de Licenciatura em Letras: Espanhol (*Profesorado em espanhol*) encontram-se disponíveis em:
http://www.fl.unc.edu.ar/ofertaacad/profesoradoslengua_espanolextranjera.html
- b) As disciplinas do curso de Bacharelado em Letras (*Licenciatura em espanhol*) encontram-se disponíveis em: <http://www.fl.unc.edu.ar/ofertaacad/licenciaturas2.html>
- c) As únicas disciplinas que não estarão disponíveis no primeiro semestre são algumas das que têm (c) ao lado. Por exemplo, *Adquisición de lengua materna* e de *lengua extranjera* será oferecida no segundo semestre.

VII) Local e data para inscrição:

As inscrições deverão ser realizadas de **22/01/2014 a 03/02/2014**, no Departamento de Línguas e Literaturas Estrangeiras – DLLE, da Faculdade de Letras/UFG, sala 25, campus Samambaia, no horário das 08h00 às 12h00.

VIII) Seleção:

Os candidatos serão selecionados por uma comissão composta por 5 (cinco) membros: pela coordenadora do projeto, Profa. Dra. Lucielena Mendonça de Lima; pelos outros dois membros que compõem a equipe de trabalho, Profa. Dra. Cleidimar Aparecida Mendonça e Silva e Profa. Dra. Patricia Roberta de Almeida Castro Machado, que também é a coordenadora acadêmica do curso de Letras/Espanhol e Coordenadora da Área de Espanhol da FL/UFG; pela Profa. Dra. Tânia Ferreira Rezende Português, coordenadora acadêmica do curso de Letras/Português da FL/UFG, e pelo Prof. Dr. Francisco José Quaresma de Figueiredo, Diretor da Faculdade de Letras da UFG, por meio de:

- a) Avaliação do Extrato Acadêmico – Média global das disciplinas concluídas até o momento da candidatura e a média aritmética das disciplinas de Língua Espanhola. A maior média feita entre as médias global e a aritmética equivalerá a 10.00 (dez) pontos e as demais notas serão estabelecidas segundo a regra de três simples.
- b) Análise do *Curriculum Lattes* – conforme critérios estabelecidos na Ficha de Avaliação (Anexo II).
- c) A nota final que estabelecerá a classificação do aluno será determinada pela média das notas atribuídas aos dois itens avaliados (Extrato Acadêmico e Currículo).

Observação:

Os candidatos que não atenderem aos requisitos ou não apresentarem a documentação necessária serão considerados eliminados.

IX) Calendário:

Data	atividade
de 22 de janeiro a 3 de fevereiro de 2014	Inscrições
4 e 5 de fevereiro de 2014	Avaliação
6 de fevereiro de 2014	Resultado preliminar publicado no site da Faculdade de Letras (www.letras.ufg.br) e da CAI (www.cai.ufg.br)
7 de fevereiro de 2014, no período das 8 às 12 horas	Entrega de recurso, no Departamento de Línguas e Literaturas Estrangeiras, Faculdade de Letras/UFG
10 de fevereiro de 2014	Resultado final publicado no site da Faculdade de Letras (www.letras.ufg.br) e da CAI (www.cai.ufg.br)

Das disposições finais:

- a) As candidaturas selecionadas pela UFG ficarão sujeitas à análise por parte da *Universidad Nacional de Córdoba*, cabendo a esta a decisão de aceitação ou não do candidato, e à aprovação da CAPES.
- b) O processo de seleção será coordenado pela Faculdade de Letras.
- c) Casos omissos serão deliberados pela Faculdade de Letras.

Goiânia, 8 de janeiro de 2014.

Profa. Ofir Bergemann de Aguiar
Coordenadora de Assuntos Internacionais

ANEXO I

FORMULÁRIO DE INSCRIÇÃO

**Programa de Parcerias Universitárias de Graduação em língua espanhola e portuguesa no MERCOSUL –
Universidade Federal de Goiás – *Universidad Nacional de Córdoba* (Argentina)**

Nome completo	
Documento de identidade*	
Nacionalidade	
Endereço	
Telefone (s)	
e-mail	
Formação *	
Títulos anteriores *	
Antecedentes relevantes para esta candidatura (<i>Currículo Lattes</i>) *	
Comprovação do currículo*	
Carta de recomendação de um(a) professor(a) da Letras na qual ressalta as qualidades do candidato e suas potencialidades a ser desenvolvidas durante o intercâmbio. *	
Carta de apresentação do estudante na qual expõe sua motivação para participar do intercâmbio.*	
Plano de estudos do estudante no qual constem 5 disciplinas a ser cursadas na UNC. *	
Termo de Compromisso Financeiro*	
Termo de Apresentação do Relatório e das Ementas*	
Comprovante da pontuação no ENEM (mínimo 600 pontos) *	

* Anexar comprovantes

Data:

Assinatura:

ANEXO II

**Programa de Parcerias Universitárias de Graduação em língua espanhola e portuguesa no MERCOSUL –
Universidade Federal de Goiás – *Universidad Nacional de Córdoba* (Argentina)**

FICHA DE AVALIAÇÃO DO *CURRICULUM LATTES* (COMPROVADO)

1. Identificação do candidato

Nome completo:

2. Curso de graduação

Graduação:	Curso:	Início: Semestre/ano:
------------	--------	--------------------------

3. Produção científica: (publicações no prelo serão aceitas se acompanhadas da carta de aceite da Editora ou Revista científica – ÚLTIMOS 5 ANOS)

Item	Tipo	Nº	Pontuação
3.1	Artigos publicados em periódicos científicos, com corpo editorial		
3.2	Capítulo de livro		
	Trabalho completo publicado em anais de eventos científicos		
3.3	Artigos publicados em revistas ou jornais de divulgação (resultados de pesquisa, com extensão mínima de 4 folhas)		
3.4	Resumo expandido publicado em anais de eventos científicos		
3.5	Resumos publicados em anais científicos		

Pontuação da produção científica (por produto)	Pontos
Artigos publicados em periódicos científicos, com corpo editorial	5.00
Capítulo de livro	3.00
Trabalho completo publicado em anais de eventos científicos	3.00
Artigos publicados em revistas ou jornais de divulgação (resultados de pesquisa, com extensão mínima de 4 folhas)	3.00
Resumo expandido publicado em anais de eventos científicos	2.00
Resumos publicados em anais científicos	1.00

Pontuação de participação em eventos	
Tipo	Pontos
Organizador do evento	1.00
Apresentador de trabalho	1.00
Participante de congressos, seminários etc.	0.50
Participante de palestra, defesas de dissertação de mestrado e teses de doutorado.	0.20

*O candidato poderá receber pontuação como ouvinte (0.50) e também como apresentador (1.00) de um mesmo evento, desde que a documentação comprove as duas atividades.

6- Participação em programa de ensino, pesquisa e extensão (durante a graduação)

Item	Atividade	Nº	Pontuação
6.1.	Programa com ou sem bolsa (PIBIC, PIVIC, PROBEC, PROVEC, PROEX, PROLICEN, PET e outros)		

Pontuação para programas de ensino, pesquisa e extensão (por mês)

Participação em programa	0.7 por mês
--------------------------	-------------

7- Monitoria oficial (MO) e voluntária (MV) durante a graduação

Item	Duração da atividade	Modalidade	Nº	Pontuação
7.1	Até 90 horas			
7.2	90 a 180 horas			
7.3	181 a 360 horas			
7.4	Superior a 360 horas			

Pontuação para participação da Monitoria Oficial e Voluntária

Tempo de atividade	Pontos MO	Pontos MV
Até 90 horas	0.50	0.30
90 a 180 horas	1.00	0.50
181 a 360 horas	2.00	1.00
Superior a 360 horas	3.00	1.50

8- Curso técnico de nível médio ou curso superior diferente da candidatura –ÚLTIMOS 5 ANOS

Curso realizado	Pontos

Pontuação para a realização de curso técnico em nível médio ou superior

Curso técnico em nível médio concluído	2.00
Curso superior completo ou incompleto	1.00 (por ano)

9- Participação em Programa de Recepção de Estudantes Estrangeiros

Programa	Pontos

Pontuação para participação no Programa Convívio Cultural da CAI ou similar

Programa Convívio Cultural da CAI	2.00 (pontuação máxima)
Programa similar	0.50

10- Prêmios recebidos

Prêmio	Pontos

Pontuação para prêmios recebidos

Prêmio internacional	2.00
Prêmio nacional	1.00

11- Resultado Final

Este documento contém informações completas e exatas e pelos critérios adotados o estudante atingiu o total de _____ pontos.

Local	Data	Assinatura do responsável

ANEXO III



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS
COORDENADORIA DE ASSUNTOS INTERNACIONAIS

Termo de Compromisso Financeiro

a) Aluno:	
Email:	Fone:
b) Data de Nascimento:	
c) Endereço:	
d) Curso	
e) País de interesse e período:	f) Nome da Instituição Pretendida:
g) Termo de Compromisso: Comprometo-me a preparar-me e organizar todo o necessário para participar de atividades acadêmicas no exterior, assumindo os ônus necessários (passagem aérea ida e volta, traslados, seguro saúde e seguro de vida, alojamento, alimentação, passaporte, etc.). Declaro que estou ciente de que, como bolsista da CAPES, terei os seguintes auxílios: deslocamento (passagem aérea ida e volta), seguro saúde e instalação. Declaro também estar ciente de que outros tipos de despesas – de ordem pessoal financeiras, policiais, jurídicas, etc., que possam advir da minha participação no Programa de Intercambio Acadêmico Internacional da UFG, – serão arcadas por mim durante a minha estadia no exterior, pois a CAPES só oferece os auxílios antes mencionados.	
h) Observações:	
Assinatura:	Data:

ANEXO IV



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS
COORDENADORIA DE ASSUNTOS INTERNACIONAIS

Termo de Apresentação do Relatório e das Ementas

i) Aluno:	
Email:	Fone:
j) Data de Nascimento:	
k) Endereço:	
l) Curso	
m) País de interesse e período:	n) Nome da Instituição Pretendida:
<p>7. Termo de Compromisso: Afirmo que, no retorno à UFG, apresentarei ementas relativas às disciplinas cursadas (devidamente carimbadas e assinadas pela instituição de destino) e relatório das atividades desenvolvidas, no prazo de até 30 dias após o retorno.</p>	
8. Observações:	
Assinatura:	Data:

ANEXO V

ASIGNATURAS OFRECIDAS EN LA CARRERA DE GRADO EN LA FACULTAD DE LENGUAS DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

Profesorado de Español Lengua Materna y Lengua Extranjera

Informações disponíveis em:

http://www.lenguas.unc.edu.ar/ofertaacad/profesoradoslengua_espanolextranjera.html

1º AÑO

Fonética, Fonología y Morfología españolas y principios de contrastividad (A) - Bases biológicas del lenguaje (C) - Adquisición de la lengua materna y de una lengua extranjera (C) - Prácticas etimológicas del latín a las lenguas modernas (A) - Dinámica sociocultural latinoamericana del siglo XX (A) - Taller: Prácticas de la comprensión y de la producción lingüísticas I (A) - Pedagogía (A) - Lectocomprensión en lengua extranjera I (A)

2º AÑO

Lexicología y Lexicografía españolas y principios de contrastividad (A) - Seminario: Lectura crítica de textos clásicos y su proyección a la actualidad (A) - Prácticas etimológicas del griego a las lenguas modernas (A) - Didáctica General (A) - Taller: Enseñanza-aprendizaje lingüístico con apoyo informático (C) - Taller: Prácticas de la comprensión y de la producción lingüísticas II (A) - Psicología educacional (C) - Lectocomprensión en lengua extranjera II (A)

3º AÑO

Sintaxis del español y principios de contrastividad (A) - La lectura y la escritura en lengua materna y en lengua extranjera (A) - Estudios textuales del español contemporáneo y preparación de corpus I (A) - Análisis del lenguaje en uso en Argentina (A) - Taller: Prácticas de la comprensión y de la producción lingüísticas III (A) - Medios de comunicación y enseñanza de lenguas (A) - Didáctica del español como lengua materna y como lengua extranjera (A) - Lectocomprensión en lengua extranjera III (A)

4º AÑO

Gramática del texto español y principios de contrastividad (A) - Lingüística contrastiva y teoría de la traducción (A) - Estudios textuales del español contemporáneo y preparación de corpus II (A) - Análisis de las variaciones del español contemporáneo (A) - Taller: Producción de materiales para la enseñanza (A) - Observación y Práctica de la Enseñanza (A) - Lectocomprensión en lengua extranjera IV (A)

A: anual C: cuatrimestral

Se deben computar 120 horas reloj tutoriales más correspondientes a la práctica áulica que se desarrollará en instituciones educativas de nivel medio.

DISCIPLINAS SUGERIDAS PELA COMISSÃO DE SELEÇÃO

Taller: Prácticas de la comprensión y de la producción lingüísticas I (96hs) Elena Pérez - Victoria Alday

Taller: Prácticas de la comprensión y de la producción lingüísticas II (96hs) Bibiana Amado

Análisis del Lenguaje en uso en Argentina (96hs) Maria Teresa Toniolo

Análisis de las variaciones del español contemporáneo (96) Maria Teresa Toniolo

Gramática del texto español y principios de contrastividad (96hs) Ana Bocca

Medios de comunicación y enseñanza de lenguas (96) Maria Teresa Pascual de Pessione

Teoría y crítica del discurso latinoamericano (A)

Pragmática lingüística intercultural (A)

Dinámica sociocultural latinoamericana del siglo XX (A)

Estudios textuales del español contemporáneo y preparación de corpus I (A)
(Literatura)

Estudios textuales del español contemporáneo y preparación de corpus II(A)
(literatura)